

РАЗВИТИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ НА ОСНОВЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КРАЕВЕДЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА НА УРОКАХ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Рябченко Л.А.
МОБУ «Лицей №8» г.Оренбурга

Der schonste Ort ist dort auf der Welt,
Wo einem selbst gefällt.
Und weilich stets zufrieden bin,
Gefallt es mir da, wo ich grad bin.
(Helmut Debio)

Мы с вами живем в Оренбуржье – центре России, где протекает река – Урал, где в дружбе и взаимопонимании проживают восемьдесят народностей. И очень важно – сохранить эту дружбу на века. Немаловажную роль сохранению мира и толерантности играет учитель, проводя уроки, лекции и различные внеклассные мероприятия, используя на уроках немецкого языка материалы краеведческого характера. Таким образом, использование местного краеведческого материала на уроках немецкого языка вносит элемент новизны в уроки и занятия. У учащихся поддерживается интерес и побуждается желание исследовать, узнать: ведь неизведанного в культуре и языке народа очень много.

Смысл преподавания иностранного языка на современном этапе – введение учеников в мир родной и иноязычной культур, развитие мышления детей средствами языка. Речь идёт не только об усвоении иной культуры, но и об осмысленном понимании менталитета родного народа.

Понимание родной культуры чрезвычайно важно в процессе становления личности, формирования мировоззрения в культурном развитии детей, расширении их кругозора, так же способствует воспитанию патриотизма, помогает детям поддерживать интерес к изучению истории, быта, традиций народов, населяющих наш край, город, учит человеколюбию и толерантности, что так важно на данном этапе развития нашего общества.

Опираясь на присущий детям интерес и любовь к природе, к родному городу, этот материал помогает воспитывать у них стремление жить и работать в своём крае.[1] Этой цели и служит привлечение материалов краеведения при изучении иностранного языка. Межличностное общение представителей различных языков и культур может быть реализовано, если собеседники будут интересны друг другу, если они будут устремлены к одной цели - взаимопониманию, взаимообогащению средствами межкультурной коммуникации.

Как утверждают ряд лингводидактов (Н.В.Барышников, Н.Д.Гальскова и другие) [2,3], чтобы быть интересным партнером по межкультурной коммуникации, необходимо знать и понимать свою национальную (этническую) культуру. В межличностном диалоге большое место занимает

обмен информацией о своей культуре, традициях, обычаях народа, к которому принадлежит собеседник, о своей малой Родине. Другими словами, это тот пласт культуры, который в специальной литературе называется краеведением. Таким образом, краеведение выступает в качестве реального и конкретного средства реализации принципов этнолингводидактики (Н.В.Барышников).

Мы, учителя немецкого языка, обеспокоены вытеснением немецкого языка из школьных программ. Ситуация печальна - учителей заставляют переучиваться, закрываются группы немецкого языка. В этой ситуации на учителя немецкого языка возлагается огромная ответственность в сохранении языкового плюрализма. Учителю приходится прилагать много усилий, чтобы заинтересовать своих учеников и убедить их и родителей в нужности знаний немецкого языка: большая общность исторических судеб немецкого и русского народов, тесная многовековая связь, широчайшее культурное и научно-техническое общение, огромное количество немецких слов вошли в русский лексикон (рюкзак, галстук, шлагбаум, бухгалтер и мн. др.). Тем более, что на территории нашей области проживает огромное количество людей немецкой национальности. Поэтому неудивительно, что идет взаимообогащение культур немецкого и других народов населяющих наш Оренбург.

Именно на уроках иностранного языка использование краеведческого материала обладает огромным воспитательным и образовательным потенциалом. Использование краеведческого материала идет по двум направлениям: если одной стороной медали является изучение праздников, обычаев, песен, сказок, персонажей и других элементов культуры немецкого народа, то с другой стороны, эти же явления, присущие нашим народам, переводятся на немецкий язык.

Краеведческие материалы, переведенные на иностранный язык, являются эффективным средством формирования готовности учащихся к участию в реальной межкультурной коммуникации, потому что они создают речевую базу для потенциального диалога культур. В нашей школе обучение немецкому языку начинается со второго класса. С самых первых уроков ознакомительного характера детям даем информацию о стране изучаемого языка через представление информации о своей стране и считаем, что через воспитание любви к своей малой родине, стремление узнать её историю, знакомство со знаменитыми и обычными людьми, желание изучить обычаи, обряды, праздники национальностей населяющих наше Оренбуржье можно формировать творчески развитую личность в урочной и внеурочной деятельности.

Если с одной стороны на уроках большое внимание уделяется региональному компоненту, то с другой стороны на занятиях во внеурочной деятельности проводятся исследования истории, культуры, этнографии, языка народов, населяющих наше Оренбуржье. Серия учебников «Немецкий язык» для 2-4, «Шаги» для 5-9 классов И.Л. Бим и учебник «Немецкий язык, контакты» для 10-11 классов Ворониной Г.И. и Карелиной И.В., их тематика предоставляет широкие возможности для использования краеведческого

материала на уроках немецкого языка: ролевые игры, составление рассказов о родном городе, беседы о проблемах экологии, и т.д., но наряду с этим можно использовать и местный материал, который имеет большую эффективность.

Так, при изучении страноведческого материала по теме «Праздники и обычаи» учащимися были исследованы следующие моменты: «Праздники наших оренбургских немцев». Ребята, общаясь с представителями немецкой национальности самостоятельно добывали информацию о праздниках немцев, а затем при помощи перевода использовали эту информацию на уроках.

С учащимися был подготовлен и проведен праздник «Жизнь птиц». В ходе подготовки к этому празднику учащиеся узнали названия всех птиц, разучили песни, танцы, стихи на немецком языке. С учащимися старших классов был подготовлен большой проект по теме «Немецкие уголки в городе Оренбурге». Над этим проектом дети работали в течение 2-х месяцев, подбирая материалы для проекта из источников, кроме этого была организована экскурсия в краеведческий музей и городской архив, где ребята познакомились с именами бывших губернаторов немецкой национальности, а также ребята познакомились с архитектурными памятниками, созданными немцами.

В ходе проекта была оказана помощь учащимся, так как информация была найдена на русском языке и оказывалась помощь в переводе того материала, который вызывал затруднения. Темы, изучаемые в процессе освоения программы, имеют ярко выраженную гражданственную направленность, способствуют формированию у учащихся представлений о менталитете и культуре края через культуру стран изучаемого языка. Знакомство с культурой стран изучаемого языка происходит путем сравнения имевшихся ранее знаний и понятий с вновь получаемыми знаниями о своей стране, о своём крае, о своём городе, о самих себе.

Сравнивая, зарубежного сверстника и себя, чужую страну и свою страну, свой край, учащиеся учатся выделять общее и специфическое, что способствует объединению, сближению, развитию понимания и доброго отношения к стране изучаемого языка, её людям и традициям, к своему краю, городу, к самим себе. Сравнение требует от учащихся проявления своего мнения, собственной активной жизненной позиции по любому вопросу в рамках изучаемой темы, что мотивирует и стимулирует, стремление постоянно увеличивать объём и углублять знания о своём родном крае, городе.

Процесс обучения языку с использованием краеведческого материала становится для учеников развивающим, требующим от учеников интеллектуальных поисковых усилий. И наши ученики учатся сами создавать себе условия для активного «добывания» информации. Но и мы, учителя тратим немало времени и сил для подготовки языкового материала, так как учащиеся не имеют информации на иностранном языке.

Для развития коммуникативной компетенции на основе использования краеведческой информации используются следующие формы работы такие как:

- составление писем описаний;
- составление диалогов-расспросов;

- диалогов - обмен мнениями;
- монологов-рассуждений по темам ;
- результатов исследований по теме и так далее.

Различают три уровня усвоения краеведческой информации на уроках иностранного языка - эмоционально-познавательный, познавательно-поисковый и социально-личностный. Методика изучения родной культуры младшими школьниками на уроках иностранного языка обусловлена их возрастной спецификой. Они привержены к ярким образам, событиям, обладают любознательностью, что позволяет педагогу широко использовать народные сказки, песни о родном крае и городе, декоративно-прикладное искусство.

На первых порах изучения иностранного языка краеведческая информация носит занимательный характер. Новые яркие впечатления помогают пробудить у детей познавательный интерес, что, в свою очередь, чтобы избежать однообразия в построении уроков с использованием материалов краеведческого характера следует по возможности широко использовать различные средства активизации речемыслительной деятельности школьников.

При работе над новой лексикой эффективно составление кроссвордов. На всех занятиях желательно иметь разного вида наглядность: фотографии, слайды, репродукции картин, книжные иллюстрации, презентации, видеоклипы и видеофильмы. В обобщающий урок можно включить викторину, контрольные тесты, задания обобщающего характера, выполняемые в форме соревнования.

На сегодняшний день наиболее востребованными умениями являются информационные умения, связанные с использованием приёмов самостоятельного приобретения знаний и информации. Использование компьютерных технологий по иностранному языку способствует интенсификации самостоятельной деятельности, индивидуализации обучения ,[4] повышению познавательной активности и мотивации учения.

Уроки и внеклассная деятельность в работе должны тесно переплетаться, таким образом, используя региональный компонент, стараемся проводить конкурсы на лучшее сочинение, рисунок или презентацию о нашем городе. Исследовательская работа по культуре родного края расширяет навыки самостоятельной работы по совершенствованию иностранного языка, вызывает желание знать и изучать культуру других народов.

Краеведческая информация на уроке иностранного языка предполагает сочетание воспитания с обучением. Воспитание в данном случае касается различных сфер культуры, таких, как художественная, юридическая, экологическая, производственная, потребительская, бытовая и коммуникативная. Кроме этого именно краеведение способствует воспитанию определенных черт характера, таких, как чувство собственного достоинства, уважение к своей и иной культуре.

Знания немецкого языка с использованием знаний о своей малой родине позволяет им отправлять письма, в том числе по системе E-mail в Германию,

рассказывая о новостях в нашем маленьком городе, погоде, урожае на своем участке, праздниках, которые отмечают русские, о радостях и трудностях повседневной жизни.

Овладев определённым объёмом знаний о культуре и истории родной страны и страны изучаемого языка на раннем этапе обучения иностранному языку и тем самым повысив свою коммуникативную и лингвострановедческую компетенцию, ученики средних классов и старшеклассники будут готовы к ознакомлению с культурой и историей двух стран.

Учителю иностранного языка досталась одна из самых приятных обязанностей - подготовить каждого из своих учеников на своих уроках к этому, кажется очень простому, но очень нужному делу - общению людей на нашей огромной планете.

Региональная проблематика приобретает все большую актуальность в наше время, когда особенно возросла самостоятельность отдельных краев и областей. В настоящее время идет целенаправленное использование информации о своем родном крае на уроках иностранного языка, что стимулирует интеллектуальную и эмоциональную сферы личности учащихся.

Список использованной литературы:

- 1. Годунова Н.А., Использование краеведческого материала для повышения мотивации при обучении иностранным языкам. // Иностранные языки в школе-2010.-№7-13-15 с.*
- 2. Барышников Н.В., Мультилингводидактика. // Иностранные языки в школе-2004.-№5-19-21с.*
- 3. Гальскова Н.Д., И лингводидактика и методика обучения иностранным языкам. //Иностранные языки в школе-1997.-№5-13-15 с.*
- 4. Иванова Н.Н.Чудилова А.И. Вилкова Н.Д., Использование краеведческого материала в обучении иностранному языку. Компьютерные технологии. // Иностранные языки в школе-2009.-№ 4-18-20 с.*